

IT manuale istruzioni

EN use and maintenance

FR emploi et entretien

DE benutz und Wartungsanleitung

ES uso y mantenimiento

PT uso e manutenção

RU использование и техобслуживание



FD21 - FD47 - FD66



EASY025V00



Indice

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	3
Componenti importanti.....	5
Accessori.....	5
INSTALLAZIONE DEL FORNO	6
PRIMA DI UTILIZZARE IL FORNO	6
Uso del forno	6
Sequenza operativa standard	7
Timer.....	7
Manopola del regolatore di temperatura	7
Spia di accensione e riscaldamento.....	8
Dispositivo di protezione	8
Pulizia e manutenzione del forno	8
Risoluzione dei guasti	8

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

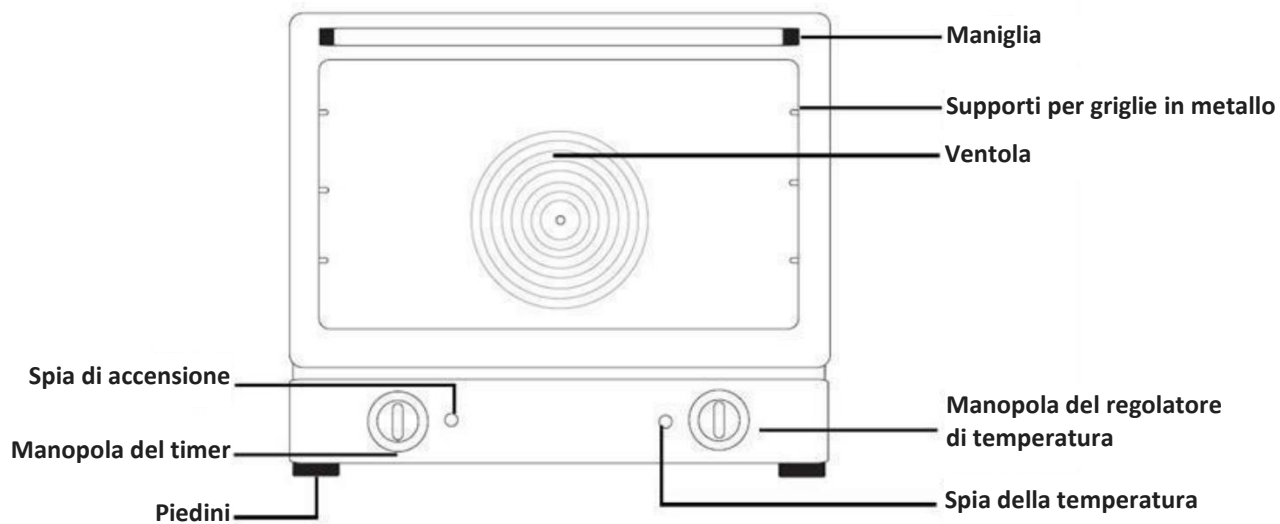
Quando si utilizzano apparecchi elettrici è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti:

1. Leggere con cura le istruzioni nella loro interezza.
2. Solo per uso commerciale.
3. Non toccare superfici calde.
4. Per evitare scosse elettriche tenere tutti i cavi, le spine e altri componenti elettrici lontani dall'acqua.
5. Scollegare il cavo elettrico quando non si usa l'apparecchio e prima di pulirlo.
6. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di posizionare o estrarre i componenti.
7. Non mettere in funzione questo o qualsiasi altro apparecchi se un cavo elettrico o una spina sono danneggiati.
8. Non utilizzare questo o qualsiasi altro apparecchio elettrico dopo un difetto di funzionamento o se danneggiato.
9. Non utilizzare il forno all'aperto.
10. Non posizionare sopra o vicino a una fonte di gas caldo o un bruciatore elettrico.
11. Collegare prima la spina all'apparecchio, quindi inserire il cavo elettrico nella presa a muro.
12. Scollegare l'apparecchio portando il regolatore di temperatura e il timer in posizione "OFF", quindi estrarre la spina elettrica dalla presa a muro.
13. Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
14. Per evitare di causare incendi o aumentare il rischio di scosse elettriche, non inserire all'interno dell'apparecchio utensili in metallo o alimenti di grandi dimensioni.
15. Non appoggiare alcun oggetto sopra l'apparecchio quando è in funzione.

16. Evitare che il forno venga a contatto in alcun modo con materiale infiammabile come tende, tendaggi, pareti, ecc. quando è in funzione.
17. Non pulire con pagliette metalliche per evitare il distacco di frammenti dalle stesse e il loro contatto con componenti elettrici, aumentando il rischio di scosse elettriche.
18. Non inserire mai materiali come carta, cartone, plastica, ecc. nel forno.
19. Per evitare di surriscaldare il forno, non ricoprire l'interno dell'apparecchio con fogli di metallo.
20. Evitare di graffiare la superficie o scalfire i bordi della porta in vetro temperato dell'apparecchio. Se la porta del forno presenta graffi o scalfitture, contattare il servizio clienti prima dell'uso.
21. Spegnerne l'apparecchio portando il regolatore di temperatura e il timer in posizione "OFF".
22. Si noti che l'uso di accessori non raccomandati dal fabbricante può provocare lesioni.
23. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il forno.
24. L'apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruite all'utilizzo dell'apparecchio o controllate nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza.
25. Quando si utilizza l'apparecchio in negozi, bar, hotel, ecc. controllare la tensione e la presa per assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente all'alimentazione.
26. Collocare l'apparecchio su una superficie piana ben aerata. Gli apparecchi vanno sorvegliati durante il funzionamento. NON lasciare l'apparecchio incustodito senza averlo prima spento.

NOTA: Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

Componenti importanti



Accessori



3 ripiani cromati per FD-21

4 ripiani cromati per FD-47/66

INSTALLAZIONE DEL FORNO

FD-21:220-240V/50HZ, 2100W ;

FD-47:220-240V/50HZ, 2500W;

FD-66:220-240V/50HZ, 2800W.

Tutti i collegamenti elettrici devono essere conformi alle specifiche e alla normativa in materia di alimentazione, l'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Tutti i modelli sono del tipo da banco, posizionare il forno su una superficie piana e lasciare uno spazio sufficiente (si consigliano 100mm) per la circolazione di aria.

PRIMA DI UTILIZZARE IL FORNO

Prima di cuocere nel forno qualsiasi alimento per la prima volta, seguire queste semplici istruzioni:

Utilizzando una piccola quantità di detersivo, lavare la maniglia e le griglie di cottura con acqua saponata. (NOTA: Non utilizzare spray o agenti lucidanti abrasivi.) Pulire delicatamente le pareti interne con un panno umido. Durante il lavaggio dell'apparecchio, non toccare la resistenza elettrica. Non bagnare l'interno del forno con acqua.

Dopo aver lavato e asciugato accuratamente le superfici indicate sopra, reinserire le griglie di cottura nel forno.

Chiudere la porta del forno e preriscaldare il forno alla massima temperatura per 5 minuti.

Spegnere le resistenze e aprire la porta del forno per far fuoriuscire eventuali residui di fumo dall'interno del forno. Le resistenze sono ben lubrificate e l'eventuale grasso in eccesso potrà essere bruciato ed eliminato durante questo primo utilizzo del forno. Una leggera quantità di fumo è normale durante questo processo.

Uso del forno

Per accendere il forno, è necessario attivare il selettore di regolazione della temperatura e quello del timer per impostare rispettivamente la temperatura e il tempo di cottura desiderati.

ATTENZIONE: Durante la cottura, assicurarsi che nessun accessorio metallico venga a contatto con le resistenze elettriche.

ATTENZIONE: Dopo la cottura nel forno gli alimenti sono bollenti. Indossare guanti di protezione quando si estraggono gli alimenti dal forno.

Sequenza operativa standard

AZIONE	RISULTATO
Inserire la spina del forno nella presa di corrente	L'alimentazione è collegata ma la spia di alimentazione si accenderà solo dopo aver ruotato il selettore di regolazione della temperatura
Regolare la manopola del regolatore di temperatura	La spia del riscaldamento si accende; le resistenze iniziano a riscaldarsi
La spia della temperatura si spegne	Il forno ha raggiunto la temperatura desiderata
Inserire l'alimento nel forno	L'alimento inizierà a cuocere
Impostare il timer sul tempo di cottura desiderato tra 0-120 min	Il timer inizia a cronometrare
Il timer arriva a zero	Il timer emette un suono
Estrarre l'alimento dal forno	L'alimento cotto è bollente; estrarlo con attenzione dal forno

Timer

L'intervallo del timer varia da 0 a 120 minuti per questo apparecchio. Quando il timer raggiunge la posizione "0", il tempo di cottura è terminato e il timer emette un trillo) per avvisare.

Se è necessario ripristinare il tempo di cottura mentre il forno è in funzione, è sufficiente portare il timer in una nuova posizione. Il forno reimposterà il tempo in base alla modifica inserita senza dover essere spento.

Una volta raggiunto il tempo di cottura impostato, il forno emetterà un trillo e le resistenze si spegneranno automaticamente.

Manopola del regolatore di temperatura

L'intervallo di temperatura per questo apparecchio varia da 0 a 250 gradi centigradi. Questo termostato controlla la temperatura all'interno del forno e contribuisce al mantenimento della temperatura corretta durante le varie fasi di riscaldamento e cottura.

Spia di accensione e riscaldamento

Ogni volta che l'apparecchio viene collegato all'alimentazione e la manopola del regolatore di temperatura è accesa, la spia di accensione e riscaldamento si illumina e il motore del ventilatore inizia a funzionare

Dispositivo di protezione

Se la temperatura del forno raggiunge un limite non sicuro, i componenti elettrici si spengono e cessano di funzionare per evitare il surriscaldamento.

Pulizia e manutenzione del forno

Per pulire il forno, estrarre prima la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro. Attendere che il forno si raffreddi. Utilizzare un panno umido o una spugna per pulire delicatamente l'interno del forno. Per evitare di danneggiare seriamente l'apparecchio, non lavarlo sotto l'acqua corrente e non bagnare il suo interno.

Risoluzione dei guasti

Problema: Il forno non scalda dopo l'accensione.

- Assicurarsi che il timer sia stato impostato.
- Assicurarsi che la manopola di regolazione della temperatura sia stata impostata.

Problema: Il forno emette un suono metallico durante il funzionamento.

- Non tentare di smontare il forno.
- Contattare immediatamente il proprio rappresentante del Servizio Clienti per far controllare il ventilatore.

Problema: Il cibo è spesso scotto o bruciato, anche se cotto secondo la ricetta.

- Controllare che il motore della ventola funzioni normalmente.
- Contattare immediatamente il proprio rappresentante del Servizio Clienti per far controllare la manopola di regolazione della temperatura.

Index

IMPORTANT SAFETY INFORMATION	10
Identification of Key Parts	12
Identification of Accessories.....	12
INSTALLATION OF YOUR OVEN.....	13
BEFORE USING YOUR OVEN	13
Using Your Oven	13
Typical Operation Sequence.....	14
Timer	14
Temperature Control Knob.....	14
Power&Temperature Indicator Light	15
Protection Component	15
Cleaning & Maintaining Your Oven	15
Troubleshooting	15

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

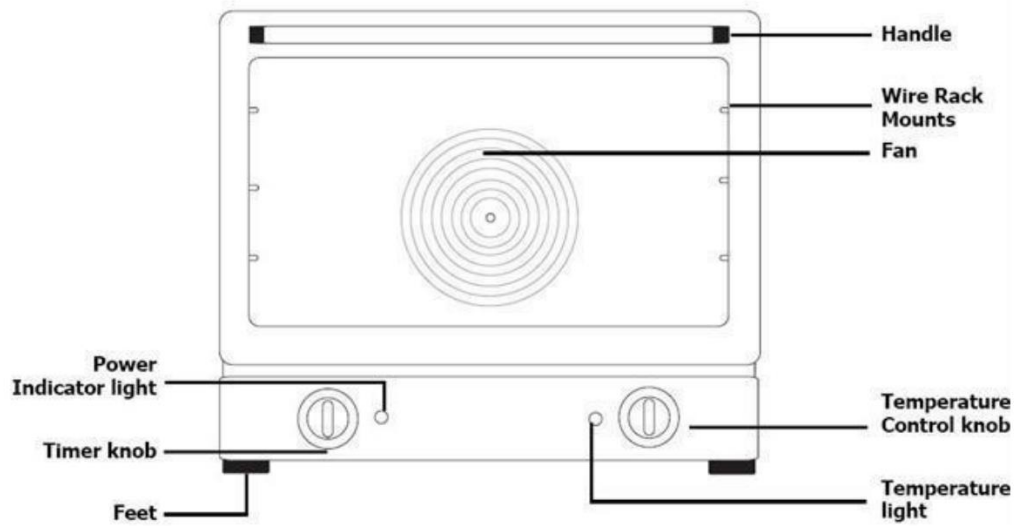
When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions carefully and completely.
2. For commercial use only.
3. Do not touch hot surfaces.
4. Protect against electrical shock by keeping all cords, plugs, and other electrical components away from water or other liquids.
5. Unplug this unit when not in use and before cleaning.
6. Allow the unit to cool before putting on or taking off parts.
7. Do not operate this or any appliance with a damaged electrical cord or plug.
8. Do not operate this or any appliance after it has malfunctioned or been damaged in any way.
9. Do not use outdoors.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner.
11. Attach plug to appliance first, then plug electrical cord into the wall outlet.
12. Disconnect the unit by turning the temperature and timer control to "OFF", then removing the electrical plug from the wall outlet.
13. Do not use appliance for any application other than intended use.
14. Do not insert metal utensils or over sized foods into this unit as they may cause a fire and heighten the risk of electrical shock.
15. Do not store any item on top of this unit when in operation.

16. Do not allow this oven to touch or be covered by flammable material, such as curtains, draperies, walls, etc., when in operation.
17. Do not clean with metal scouring pads as pieces can break off and touch electrical components, heightening the risk of electrical shock
18. Never place materials such as paper, cardboard, plastic, etc. in this oven.
19. Do not cover interior of this unit with metal foil as it may cause the oven to overheat.
20. Avoid scratching the surface or nicking the edges of this unit's tempered, safety glass door. If the oven door has a scratch or nick, contact customer service before use.
21. Turn the appliance off by turning the temperature and timer control to the "OFF" position.
22. Note that the use of accessories not recommended by the manufacturer may result in injury.
23. Children should be supervised to ensure that they do not play with the oven.
24. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
25. When using the appliance in shops, snack bars, hotels etc., check the voltage and outlet to make sure the appliance is correctly connected with power.
26. Place unit on a flat surface that is well ventilated. The appliances must be supervised during operation, DO NOT leave appliance without powering off.

NOTE: Save these instructions for future reference.

Identification of Key Parts



Identification of Accessories



3 chromed shelves for FD-21

4 chromed shelves for FD-47/66

INSTALLATION OF YOUR OVEN

FD-21:220-240V/50HZ, 2100W;

FD-47:220-240V/50HZ, 2500W;

FD-66:220-240V/50HZ, 2800W.

All electrical connections must comply with specification and power standard, the installation operation must be done by qualified personnel.

All models are countertop type, put the oven in a flat surface, and leave enough space (suggested 100mm) for the air ventilation.

BEFORE USING YOUR OVEN

Before cooking anything in your oven for the first time, please follow these simple instructions:

Using a small amount of detergent, wash the handle and roasting racks with soapy water. (NOTE: Do not use a spray or abrasive polishing agent.) Gently wipe down interior walls with a damp cloth. While washing this unit, do not touch the electric heating element. Do not soak the inside of the oven with water.

After washing and thoroughly drying the surfaces noted above, place the roasting racks back inside the oven.

Close the oven door and preheat the oven to its highest temperature setting for 5 minutes.

Turn off the heating elements and open the oven door in order to remove any smoky residue from inside the oven. The heating elements are well lubricated and this initial use will help burn off the extra grease. A light amount of smoke is normal during this process.

Using Your Oven

To start your oven, you need to turn on the temperature dial to set your desired cooking temperature, and turn on the timer dial to set the cooking time.

CAUTION: During the baking process, make sure that no metal accessory comes in contact with the electric heating elements.

CAUTION: Foods baked in this oven will be hot. Wear protective hand coverings when reaching into oven to retrieve food.

Typical Operation Sequence

ACTION	RESULT
Plug in your oven	Power is connected but power light will go on after turning the temperature dial
Adjust temperature control knob	Heating indicator light comes on; heating elements begin to heat up
Temperature light shuts off	Oven has reached desired temperature
Load product into oven	Product will begin to cook
Set timer to desired cook time between 0-120 min	Timer starts timing down
Timer reaches zero	Timer chimes
Unload oven	Product will be cooked/hot; use caution removing it from the oven

Timer

The range of the timer on this unit is 0-120 minutes. Turning the timer to the "0" position, the cooking time is over and the timer will "ding" to alert.

If you need to reset the baking time while the oven is in operation, simply turn the timer to a new position. The oven will reset the time according to the revised requirement without needing to be turned off.

When the set baking time has been reached, the oven will chime and the heating elements will automatically shut off.

Temperature Control Knob

The temperature range of this unit is 0-250 degrees Celsius on models . This thermostatic switch controls the temperature inside the oven and helps to maintain the proper temperature during various heating, roasting, and baking applications.

Power&Temperature Indicator Light

Anytime this appliance is connected to the power supply with the temperature knob turned on, the power and heating indicator light will be on and the fan motor will begin to operate

Protection Component

If the temperature of this oven reaches an unsafe limit, the electrical components will shut off and it will stop operating in order to prevent overheating.

Cleaning & Maintaining Your Oven

To clean, first remove the power cord's plug from the wall outlet. Wait for the oven to cool. Use a damp cloth or sponge to gently wipe down the inside of the oven. Avoid soaking the inside of the oven or washing it in running water as this will cause serious damage to the unit.

Troubleshooting

Problem: The oven does not become hot after being switched on.

- Be sure that the timer switch is set.
- Be sure that the temperature control knob is set.

Problem: There is a metallic sound when the oven is in use.

- Do not attempt to dismantle the oven.
- Contact your service agent right away to examine the fan.

Problem: Food is often overcooked or burned, even when cooked according to the recipe.

- Check that the fan motor is operating normally.
- Contact your service agent to examine the temperature control knob.

Index

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	17
Identification des pièces essentielles	19
Identification des accessoires.....	19
INSTALLATION DE VOTRE FOUR	20
AVANT D'UTILISER VOTRE FOUR	20
Comment utiliser votre four	20
Séquence de fonctionnement typique.....	21
Minuterie	21
Bouton de commande de la température.....	21
Témoin lumineux de température et d'alimentation.....	22
Composant de protection.....	22
Nettoyage et entretien de votre four	22
Dépannage.....	22

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

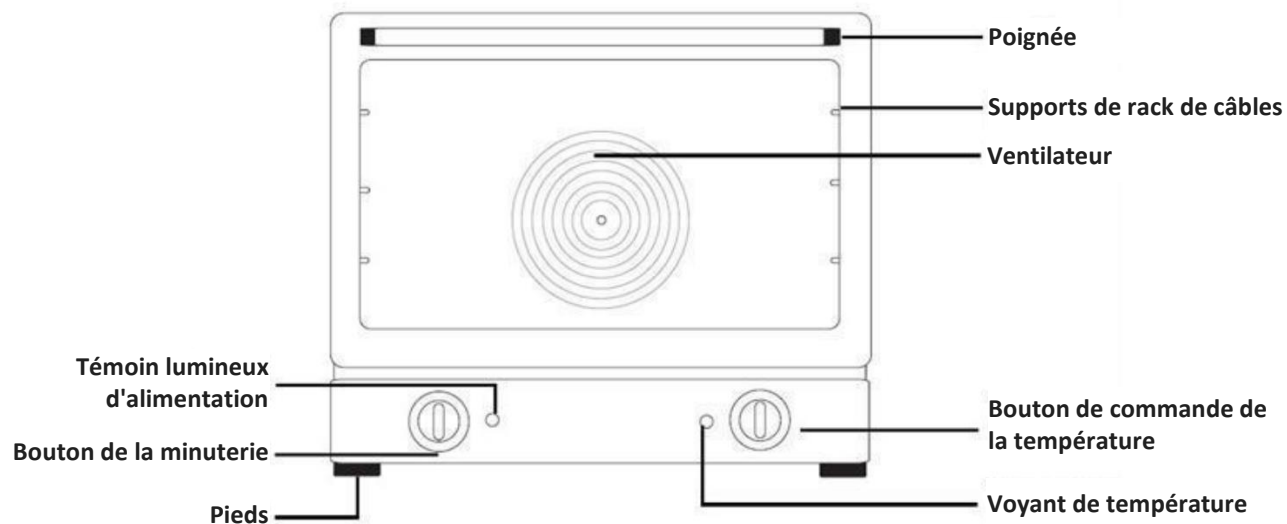
Lorsque vous utilisez des appareils électriques, il est important de toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires, notamment :

1. Lisez attentivement et complètement toutes les instructions.
2. À usage commercial uniquement.
3. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
4. Protéger contre les chocs électriques en gardant tous les cordons, fiches et autres composants électriques loin de l'eau ou d'autres liquides.
5. Débranchez cet appareil lorsque qu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.
6. Laissez l'appareil refroidir avant d'insérer ou de retirer des pièces.
7. Ne pas utiliser cet appareil ou tout autre appareil avec un cordon électrique ou une fiche endommagée.
8. Ne pas utiliser cet appareil ou tout autre appareil en cas de dysfonctionnement ou de dommage de toute nature.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Ne pas placer sur ou près d'un brûleur à gaz ou électrique.
11. Commencez par brancher l'appareil, puis branchez le cordon électrique dans la prise murale.
12. Débranchez l'appareil en tournant la commande de la température et la minuterie sur « OFF », puis retirez la fiche électrique de la prise murale.
13. N'utilisez par l'appareil à toute autre fin que celle prévue.
14. N'insérez pas d'ustensiles métalliques ou d'aliments surdimensionnés dans cet appareil, car ils peuvent provoquer un incendie et augmenter le risque de choc électrique.
15. Ne rangez rien au-dessus de l'appareil lorsque celui-ci est en état de marche.

16. Ne laissez pas ce four être en contact ou être recouvert par des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des tentures, murs, etc. lorsqu'il est en fonctionnement.
17. Ne pas nettoyer avec des tampons de récurage métalliques étant donné que des particules peuvent se décoller et entrer en contact avec des composants électriques, ce qui augmente le risque de choc électrique.
18. Ne jamais placer de matériaux tels que du papier, du carton, du plastique, etc. dans ce four.
19. Ne pas couvrir l'intérieur de cet appareil avec une feuille métallique, car cela pourrait provoquer une surchauffe du four.
20. Éviter de rayer la surface ou d'entailler les bords de la porte en verre trempé de sécurité de cet appareil. Si la porte du four présente une rayure ou une entaille, contactez le service clientèle avant utilisation.
21. Éteignez l'appareil en tournant la commande de température et la minuterie sur « OFF ».
22. Notez que l'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures.
23. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
24. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation sûre de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.
25. Lors de l'utilisation de l'appareil dans les magasins, snack-bars, les hôtels, etc., vérifiez la tension et la prise murale pour vous assurer que l'appareil est correctement raccordé à l'alimentation.
26. Placez l'appareil sur une surface plane et stable dans un endroit bien ventilé. Les appareils doivent être surveillés pendant leur fonctionnement, NE PAS laisser l'appareil sans l'éteindre.

REMARQUE : Conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.

Identification des pièces essentielles



Identification des accessoires



3 grilles chromées pour FD-21

4 grilles chromées pour FD-47/66

INSTALLATION DE VOTRE FOUR

FD-21 : 220-240V/50HZ, 2100W ;

FD-47 : 220-240V/50HZ, 2500W ;

FD-66 : 220-240V/50HZ, 2800W.

Tous les branchements électriques doivent être conformes aux spécifications et aux normes d'alimentation, l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.

Tous les modèles sont des modèles pour plan de travail : placez le four sur une surface plane et laissez suffisamment d'espace (espace suggéré 100 mm) pour la ventilation.

AVANT D'UTILISER VOTRE FOUR

Avant d'utiliser votre four pour la première fois, veuillez suivre ces instructions simples :

Avec une petite quantité de détergent, lavez la poignée et les grilles à l'eau savonneuse. (REMARQUE : N'utilisez pas un produit en spray ou un agent de polissage abrasif). Essuyez délicatement les parois intérieures avec un chiffon humide. Lorsque vous nettoyez l'appareil, ne touchez pas à l'élément chauffant électrique. Ne trempez pas l'intérieur du four avec de l'eau.

Après avoir nettoyé et essuyé soigneusement les surfaces mentionnées ci-dessus, placez les grilles de nouveau dans le four.

Fermez la porte du four et préchauffez le four à la température maximale pendant 5 minutes.

Éteignez les éléments chauffants et ouvrez la porte du four pour éliminer tout résidu de fumée à l'intérieur du four. Les éléments chauffants sont bien lubrifiés et cette procédure initiale permet de brûler l'excès de graisse. Une légère fumée est normale au cours de ce processus.

Comment utiliser votre four

Pour démarrer votre four, vous devez allumer le thermostat pour régler la température de cuisson souhaitée et allumer la minuterie pour régler la durée de cuisson.

MISE EN GARDE : Pendant la cuisson, assurez-vous qu'aucun accessoire métallique n'entre en contact avec les éléments chauffants électriques.

MISE EN GARDE : Les aliments cuits dans ce four seront chauds. Portez des maniques de protection pour accéder au four et récupérer votre aliment.

Séquence de fonctionnement typique

ACTION	RÉSULTAT
Branchez votre four	Votre appareil est sous tension, mais le témoin d'alimentation s'allume après avoir allumé le thermostat.
Réglez le bouton de commande de la température	Le témoin lumineux de chauffage s'allume ; les éléments chauffants commencent à chauffer
Le témoin de température s'éteint	Le four a atteint la température souhaitée
Placez le produit dans le four	Le produit commence à cuire
Réglez la minuterie sur la durée de cuisson souhaitée entre 0 et 120 min	La minuterie commence son décompte
La minuterie atteint zéro	La minuterie sonne
Retirez votre produit du four	Le produit est cuit/chaud ; faites preuve de prudence lorsque vous le retirez du four

Minuterie

La plage de la minuterie sur cet appareil est comprise entre 0 et 120 minutes. Si vous tournez la minuterie sur la position « 0 », le temps de cuisson est terminé et la minuterie « sonne » pour le signaler.

Si vous avez besoin de réinitialiser le temps de cuisson pendant que le four est en fonctionnement, il vous suffit de tourner la minuterie dans une nouvelle position. Le four réinitialisera la durée en fonction du temps modifié sans avoir besoin d'être éteint.

Une fois que la durée de cuisson réglée est atteinte, le four sonne et les éléments chauffants s'éteignent automatiquement.

Bouton de commande de la température

La page de température de cet appareil est comprise entre 0 et 250 degrés Celsius sur les modèles . Ce commutateur thermostatique contrôle la température à l'intérieur du four et aide à maintenir la bonne température au cours des différents modes de chauffage, de rôtissage et de cuisson.

Témoin lumineux de température et d'alimentation

Chaque fois que cet appareil est branché sur l'alimentation électrique et que le bouton de température est allumé, le témoin lumineux de chauffage et d'alimentation s'allume et le moteur du ventilateur commence à fonctionner

Composant de protection

Si la température de ce four atteint une limite dangereuse, les composants électriques se désactivent et il s'arrête de fonctionner afin d'éviter toute surchauffe.

Nettoyage et entretien de votre four

Pour procéder au nettoyage, commencez par débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale. Attendez que le four refroidisse. Utilisez un chiffon humide ou une éponge pour essuyer délicatement l'intérieur du four. Évitez de tremper l'intérieur du four ou de le laver à l'eau courant, car cela pourrait entraîner de graves dommages pour l'appareil.

Dépannage

Problème : Le four ne chauffe pas après avoir été mis en marche.

- Vérifiez que l'interrupteur de minuterie est réglé.
- Vérifiez que le bouton de commande de la température est réglé.

Problème : Il y a un son métallique durant l'utilisation du four.

- N'essayez pas de démonter le four.
- Contactez immédiatement votre agent de service pour examiner le ventilateur.

Problème : Les aliments sont souvent trop cuits ou brûlés même lorsqu'ils sont cuits selon la recette.

- Vérifiez que le moteur du ventilateur fonctionne normalement.
- Contactez votre agent de service pour examiner le bouton de commande de la température.

Inhalt

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	24
Identifizierung der Hauptteile	26
Identifizierung des Zubehörs	26
INSTALLATION IHRES OFENS.....	27
VOR DER BENUTZUNG DES OFENS	27
Nutzung Ihres Ofens	27
Typische Betriebssequenz	28
Timer.....	28
Temperaturregler	28
Anzeigeleuchte für Strom und Temperatur.....	29
Schutzkomponente.....	29
Reinigen und Pflegen Ihres Ofens.....	29
Fehlerbehebung.....	29

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

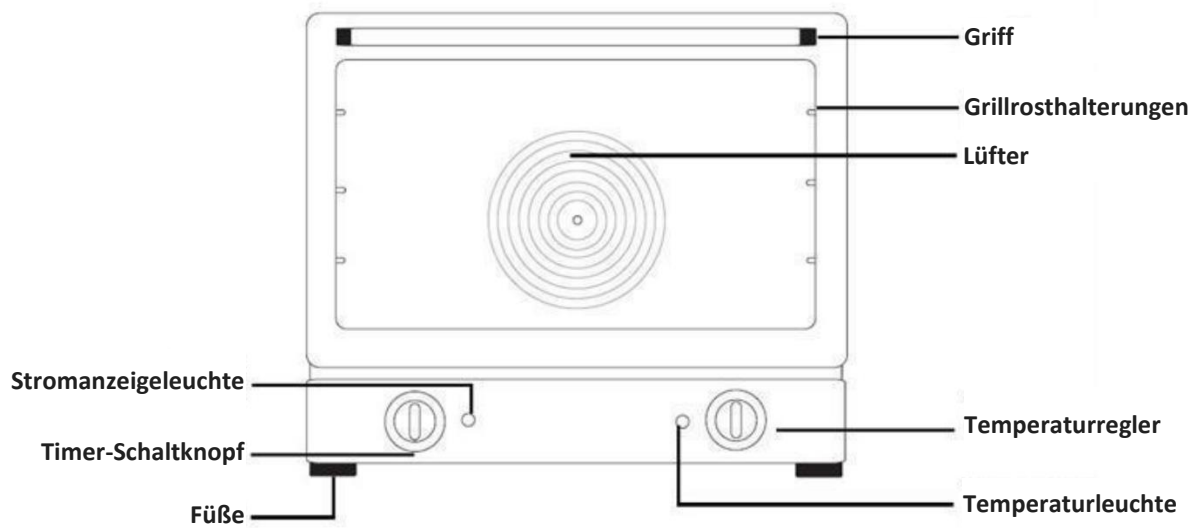
Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen stets zu beachten:

1. Vor der Benutzung alle Anweisungen aufmerksam lesen.
2. Nur für die gewerbliche Nutzung.
3. Keine heißen Flächen berühren.
4. Schützen Sie sich vor Stromschlägen, indem Sie alle Kabel, Stecker und andere elektrische Komponenten von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fernhalten.
5. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen.
6. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile einschieben oder herausnehmen.
7. Betreiben Sie dieses oder andere Geräte nie mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.
8. Betreiben Sie dieses oder andere Geräte nie nach einer Betriebsstörung oder einer wie auch immer gearteten Beschädigung.
9. Nicht im Freien verwenden.
10. Nicht auf oder in der Nähe eines Gasofens oder einer Herdplatte platzieren.
11. Stecken Sie zuerst den Stecker in das Gerät und dann das Netzkabel in die Steckdose an der Wand.
12. Trennen Sie das Gerät, indem Sie den Temperaturregler und den Timer auf „OFF“ stellen und dann den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.
14. Stecken Sie keine Metallutensilien oder übergroße Lebensmittel in dieses Gerät, da sie ein Feuer verursachen und die Gefahr eines Stromschlags erhöhen können.
15. Lagern Sie während des Betriebs keine Gegenstände auf diesem Gerät.
16. Sorgen Sie dafür, dass der Ofen während des Betriebs nicht mit brennbarem Material wie Vorhängen, Stoffen, Wänden usw. in Kontakt kommt bzw. von ihnen verdeckt wird.

17. Nicht mit einem Metallscheuerschwamm reinigen, da Stücke herausbrechen und elektrische Komponenten berühren könnten, was das Risiko eines Stromschlags erhöht.
18. Legen Sie niemals Materialien wie Papier, Pappe, Kunststoff usw. in diesen Ofen.
19. Decken Sie das Innere dieses Gerätes nicht mit Metallfolie ab, da dies zu einer Überhitzung des Ofens führen kann.
20. Vermeiden Sie es, die Oberfläche der gehärteten Sicherheitsglastür dieses Geräts zu zerkratzen oder ihre Kanten zu beschädigen. Wenn die Ofentür einen Kratzer oder eine Kerbe aufweist, wenden Sie sich vor dem Gebrauch an den Kundendienst.
21. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Temperaturregler- und den Timer auf die Position „OFF“ stellen.
22. Beachten Sie, dass die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör zu Verletzungen führen kann.
23. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ofen spielen.
24. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
25. Wenn Sie das Gerät in Geschäften, Imbissen, Hotels usw. verwenden, überprüfen Sie die Spannung und die Steckdose, um sicherzustellen, dass das Gerät korrekt mit Strom versorgt wird.
26. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, gut belüftete Fläche. Die Geräte müssen während des Betriebs überwacht werden, lassen Sie das Gerät NICHT stehen, ohne es auszuschalten.

HINWEIS: Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Identifizierung der Hauptteile



Identifizierung des Zubehörs



3 verchromte Roste für FD-21

4 verchromte Roste für FD-47/66

INSTALLATION IHRES OFENS

FD-21:220-240V/50HZ, 2100W;

FD-47:220-240V/50HZ, 2500W;

FD-66:220-240V/50HZ, 2800W.

Alle elektrischen Anschlüsse müssen der Spezifikation und dem Stromstandard entsprechen, die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Alle Modelle sind für die Nutzung auf Arbeitsplatten. Den Ofen auf eine ebene Fläche stellen und genügend Platz (empfohlen 100mm) für die Belüftung lassen.

VOR DER BENUTZUNG DES OFENS

Bevor Sie zum ersten Mal etwas in Ihrem Ofen kochen, befolgen Sie bitte diese einfachen Anweisungen:

Waschen Sie Griff und die Gitterroste in Wasser mit einer kleinen Menge Spülmittel. (HINWEIS: Verwenden Sie kein Sprays oder scheuernde Poliermittel.) Reinigen Sie die Innenwände vorsichtig mit einem feuchten Tuch. Während des Säuberns dieses Gerätes darf das elektrische Heizelement nicht berührt werden. Innenseite des Ofens nicht mit Wasser nass machen.

Nach dem Säubern und gründlichen Trocknen der oben genannten Oberflächen die Grillroste wieder in den Ofen einschieben.

Schließen Sie die Ofentür und erwärmen Sie den Ofen 5 Minuten lang auf die höchste Temperatureinstellung.

Schalten Sie die Heizelemente aus und öffnen Sie die Ofentür, um Rauchrückstände aus dem Inneren des Ofens entweichen zu lassen. Die Heizelemente sind gut geschmiert und bei dieser ersten Verwendung wird das überschüssige Fett verbrannt. Eine geringe Menge an Rauch ist dabei normal.

Nutzung Ihres Ofens

Um Ihren Backofen zu starten, müssen Sie den Temperaturregler einschalten, um die gewünschte Gartemperatur einzustellen, und mit dem Timer die Garzeit einstellen.

VORSICHT: Achten Sie beim Backen darauf, dass kein Metallzubehör mit den elektrischen Heizelementen in Berührung kommt.

VORSICHT: Die in diesem Ofen gebackenen Speisen werden heiß. Tragen Sie schützende Handschuhe, wenn Sie in den Ofen greifen, um Lebensmittel herauszuholen.

Typische Betriebssequenz

HANDLUNG	ERGEBNIS
Schließen Sie Ihren Ofen an	Der Strom ist angeschlossen, aber die Stromleuchte geht nach dem Drehen des Temperaturreglers an
Temperaturregler einstellen	Heizungsanzeige leuchtet auf; Heizelemente beginnen mit der Erwärmung
Temperaturleuchte geht aus	Ofen hat die gewünschte Temperatur erreicht
Produkt in den Ofen geben	Backvorgang beginnt
Timer auf die gewünschte Garzeit zwischen 0-120 min einstellen	Timer zählt die Zeit herunter
Timer hat auf Null heruntergezählt	Timer klingelt
Produkt aus dem Ofen herausnehmen	Das Produkt ist gebacken/heiß; Vorsicht beim Herausnehmen aus dem Ofen

Timer

Die Zeitspanne bei diesem Gerät geht von 0-120 Minuten. Wenn der Timer auf die Position „0“ gedreht wird, ist die Garzeit abgelaufen und der Timer klingelt, um darauf aufmerksam zu machen.

Wenn Sie die Backzeit während des Betriebs des Ofens verstellen müssen, drehen Sie den Timer einfach auf eine neue Position. Der Ofen stellt die Zeit entsprechend der geänderten Anforderung ein, ohne dass er ausgeschaltet werden muss.

Wenn die eingestellte Backzeit erreicht ist, ertönt der Klingelton des Ofens und die Heizelemente schalten sich automatisch ab.

Temperaturregler

Der Temperaturbereich dieses Gerätes beträgt bei den Modellen 0-250 Grad Celsius. Dieser Thermostatschalter steuert die Temperatur im Inneren des Ofens und hilft, die richtige Temperatur während verschiedener Heiz-, Brat- und Backanwendungen aufrechtzuerhalten.

Anzeigeleuchte für Strom und Temperatur

Jedes Mal, wenn dieses Gerät bei eingeschaltetem Temperaturregler an die Stromversorgung angeschlossen ist, leuchtet die Anzeigeleuchte für Strom und Heizung auf und der Ventilator beginnt zu arbeiten.

Schutzkomponente

Wenn die Temperatur dieses Ofens einen die Sicherheit gefährdenden Grenzwert erreicht, schalten sich die elektrischen Komponenten ab und der Betrieb wird eingestellt, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Reinigen und Pflegen Ihres Ofens

Zur Reinigung ziehen Sie zuerst den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Warten Sie, bis der Ofen abgekühlt ist. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm, um die Innenseite des Ofens vorsichtig abzuwischen. Machen Sie das Innere des Ofens nicht nass und spülen Sie ihn nicht mit Wasser ab, da dies zu schweren Schäden am Gerät führen kann.

Fehlerbehebung

Problem: Der Ofen wird nach dem Einschalten nicht heiß.

- Vergewissern Sie sich, dass der Timer eingestellt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler eingestellt ist.

Problem: Es gibt ein metallisches Geräusch, wenn der Ofen in Betrieb ist.

- Versuchen Sie nicht, den Ofen auseinander zu bauen.
- Wenden Sie sich umgehend an Ihren Kundendienst, um den Ventilator überprüfen zu lassen.

Problem: Lebensmittel werden oft verbrannt oder zu stark gebacken, auch wenn sie nach dem Rezept zubereitet werden.

- Überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um den Temperaturregler zu überprüfen.

Índice

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD	31
Identificación de las piezas clave.....	33
Identificación de los accesorios	33
INSTALACIÓN DEL HORNO.....	34
ANTES DE USAR EL HORNO.....	34
Uso del horno	34
Secuencia típica de funcionamiento.....	35
Temporizador	35
Selector de control de la temperatura	35
Luz indicadora de alimentación y temperatura.....	36
Componente de protección.....	36
Limpieza y mantenimiento del horno.....	36
Localización de averías	36

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

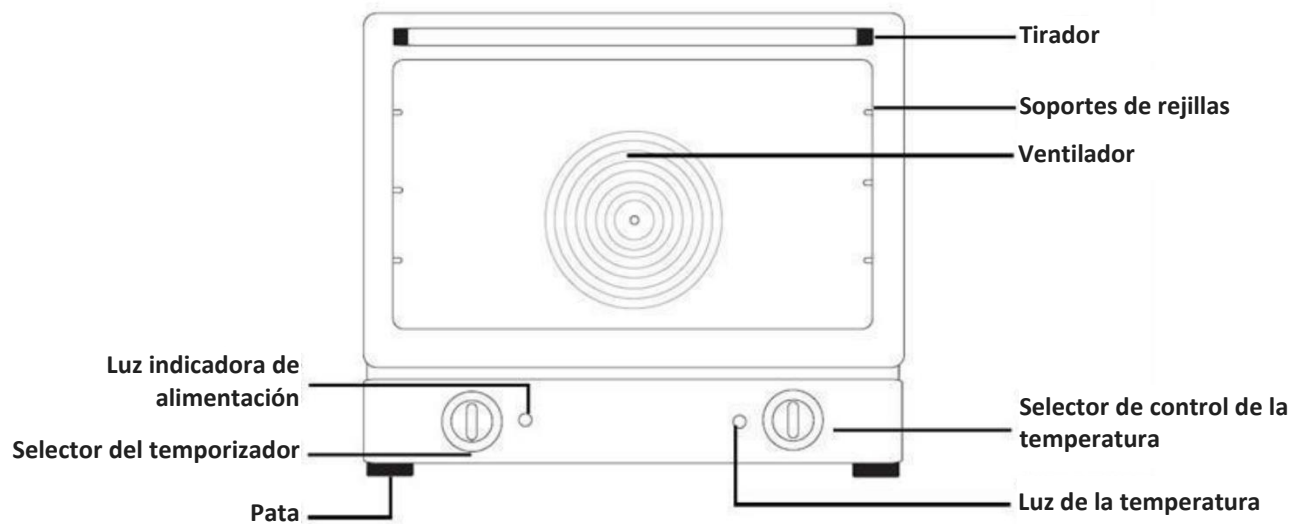
Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben seguirse en todo momento las precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

1. Lea atentamente y por completo las instrucciones.
2. Solamente para uso comercial.
3. No toque las superficies calientes.
4. Protéjase contra choques eléctricos manteniendo los cables, enchufes y otros componentes eléctricos lejos del agua u otros líquidos.
5. Desconecte la unidad cuando no la utiliza y antes de la limpieza.
6. Deje que la unidad se enfríe antes de poner o quitar piezas.
7. No accione este aparato ni ningún otro con el cable eléctrico o el enchufe dañado.
8. No accione este aparato ni ningún otro si ha estado averiado o ha sido dañado de cualquier forma.
9. No lo use en exteriores.
10. No lo coloque sobre o cerca de un quemador eléctrico o de gas caliente.
11. Primero conecte el enchufe al aparato, después conecte el cable eléctrico a la toma de la pared.
12. Desconecte la unidad poniendo el selector de temperatura y temporizador en "OFF", después retire el enchufe eléctrico de la toma de pared.
13. No use el aparato para ninguna otra cosa que no sea el uso previsto.
14. No introduzca utensilios de metal o alimentos muy grandes en esta unidad puesto que pueden causar un incendio y aumentar el riesgo de choque eléctrico.
15. No ponga ningún elemento sobre esta unidad cuando está funcionando.

16. No deje que el horno entre en contacto ni lo cubra con material inflamable, como cortinas, paredes, etc. cuando está funcionando.
17. No lo limpie con esponjas de fibra metálica puesto que las piezas pueden romperse y tocar los componentes eléctricos, aumentando el riesgo de choque eléctrico.
18. No coloque nunca materiales como papel, cartón, plástico etc. en este horno.
19. No cubra el interior de esta unidad con hojas metálicas puesto que puede causar que el horno se sobrecaliente.
20. Evite raspar la superficie o arañar los bordes de la puerta de cristal de seguridad temperada de la unidad. Si la puerta del horno estuviera raspada o arañada, contacte con el servicio de atención al cliente antes de usarlo.
21. Desconecte el aparato poniendo el selector de temperatura y temporizador en la posición "OFF".
22. Tenga en cuenta que el uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones.
23. Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el horno.
24. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
25. Cuando utilice el aparato en tiendas, bares, hoteles, etc., compruebe la tensión y la toma para asegurarse de que el aparato está conectado correctamente con la alimentación.
26. Coloque la unidad en una superficie plana que esté bien ventilada. Los aparatos deben estar supervisados durante el funcionamiento, NO deje el aparato sin haberlo desconectado.

NOTA: Guarde estas instrucciones para futura referencia.

Identificación de las piezas clave



Identificación de los accesorios



3 estantes cromados para FD-21

4 estantes cromados para FD-47/66

INSTALACIÓN DEL HORNO

FD-21:220-240V/50HZ, 2100W;

FD-47:220-240V/50HZ, 2500W;

FD-66:220-240V/50HZ, 2800W.

Las conexiones eléctricas deben ser conformes a las especificaciones y los estándares de alimentación, el funcionamiento de la instalación debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de personal cualificado.

Todos los modelos son de tipo de mesa, ponga el horno en una superficie nivelada y deje espacio suficiente (se sugiere 100 mm) para la ventilación.

ANTES DE USAR EL HORNO

Antes de cocer cualquier alimento en el horno por primera vez, siga estas instrucciones simples:

Con una pequeña cantidad de producto detergente, lave el tirador y las rejillas para asar con agua jabonosa. (NOTA: No use nebulizadores o agentes abrillantadores abrasivos). Limpie cuidadosamente las paredes interiores con un paño húmedo. Mientras limpia esta unidad, no toque el elemento calefactor eléctrico. No remoje el interior del horno con agua.

Tras haber lavado y secado a fondo las superficies que se indican anteriormente, vuelva a colocar las rejillas para asar dentro del horno.

Cierre la puerta del horno y precaliente el horno a la temperatura más alta durante 5 minutos.

Apague los elementos calefactores y abra la puerta del horno para eliminar los residuos de humo que pudiera haber en el interior del horno. Los elementos calefactores están bien lubricados y este uso inicial le ayudará a quemar la grasa en exceso. Una ligera cantidad de humo es normal durante este proceso.

Uso del horno

Para poner en marcha el horno, tiene que girar el selector de temperatura para ajustar la temperatura de cocción deseada y girar el selector temporizador para ajustar el tiempo de cocción.

PRECAUCIÓN: Durante el horneado, asegúrese de que ningún accesorio metálico entra en contacto con los elementos calefactores eléctricos.

PRECAUCIÓN: Los alimentos que se hornean en este horno estarán calientes. Use protecciones para las manos al abrir el horno para sacar los alimentos.

Secuencia típica de funcionamiento

ACCIÓN	RESULTADO
Conecte el horno	La alimentación está conectada pero la luz de alimentación se enciende tras haber girado el selector de temperatura
Ajuste el selector de control de la temperatura	La luz indicadora de calentamiento se enciende; los elementos calefactores empiezan a calentarse
La luz de la temperatura se apaga	El horno ha alcanzado la temperatura deseada
Introduzca el producto en el horno	El producto empieza a cocerse
Ajuste el temporizador al tiempo de cocción deseado entre 0 y 120 minutos	El temporizador empieza la cuenta atrás
El temporizador llega a cero	El temporizador suena
Descargue el horno	El producto está cocido/caliente; tenga cuidado al retirarlo del horno

Temporizador

El intervalo del temporizador en esta unidad es de 0 a 120 minutos. Al poner el temporizador en la posición "0", el tiempo de cocción termina y el temporizador "suena" para avisar.

Si tiene que restablecer el tiempo de horneado mientras el horno está funcionando, simplemente gire el temporizador hasta una nueva posición. El horno restablece el tiempo según los nuevos requisitos y no es necesario desconectarlo.

Cuando ha alcanzado el tiempo de horneado establecido, el horno suena y los elementos calefactores se apagan automáticamente.

Selector de control de la temperatura

El intervalo de temperatura de esta unidad es de 0 a 250 °C en los modelos . El interruptor termostático controla la temperatura en el interior del horno y ayuda mantener la temperatura adecuada durante el calentamiento, asado y horneado.

Luz indicadora de alimentación y temperatura

Cada vez que este aparato se conecta a la red de alimentación eléctrica con el selector de temperatura activado, la luz de alimentación y calentamiento están encendidas y el motor del ventilador empieza a funcionar.

Componente de protección

Si la temperatura de este horno alcanza un límite no seguro, los componentes eléctricos se apagan y deja de funcionar para evitar el sobrecalentamiento.

Limpieza y mantenimiento del horno

Para limpiarlo, retire primero el enchufe del cable de alimentación de la toma de pared. Espere a que el horno se enfríe. Use un paño húmedo o una esponja para limpiar con cuidado el interior del horno. No remoje el interior del horno ni lo lave con agua corriente puesto que pueden ocasionarse daños graves a la unidad.

Localización de averías

Problema: El horno no calienta cuando se enciende.

- Asegúrese de que el selector temporizador se ha ajustado.
- Asegúrese de que el selector de control de la temperatura se ha ajustado.

Problema: Hay un sonido metálico cuando el horno se está usando.

- No intente desmontar el horno.
- Contacte con su agente de servicio de inmediato para que examine el ventilador.

Problema: A menudo los alimentos se cuecen demasiado o se queman, incluso cuando se cuecen según la receta.

- Compruebe si el motor del ventilador está funcionando normalmente.
- Contacte con su agente de servicio para que examine el selector de control de temperatura.

Índice

INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA.....	38
Identificação de peças fundamentais.....	40
Identificação de Acessórios	40
INSTALAÇÃO DO SEU FORNO	41
ANTES DE USAR SEU FORNO	41
Ao usar seu forno	41
Típica Sequência de Operação.....	42
Temporizador	42
Botão de Controle de Temperatura	42
Luz indicadora de energia e temperatura	43
Componente de Proteção.....	43
Como limpar e manter seu forno	43
Resolução de problemas	43

INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA

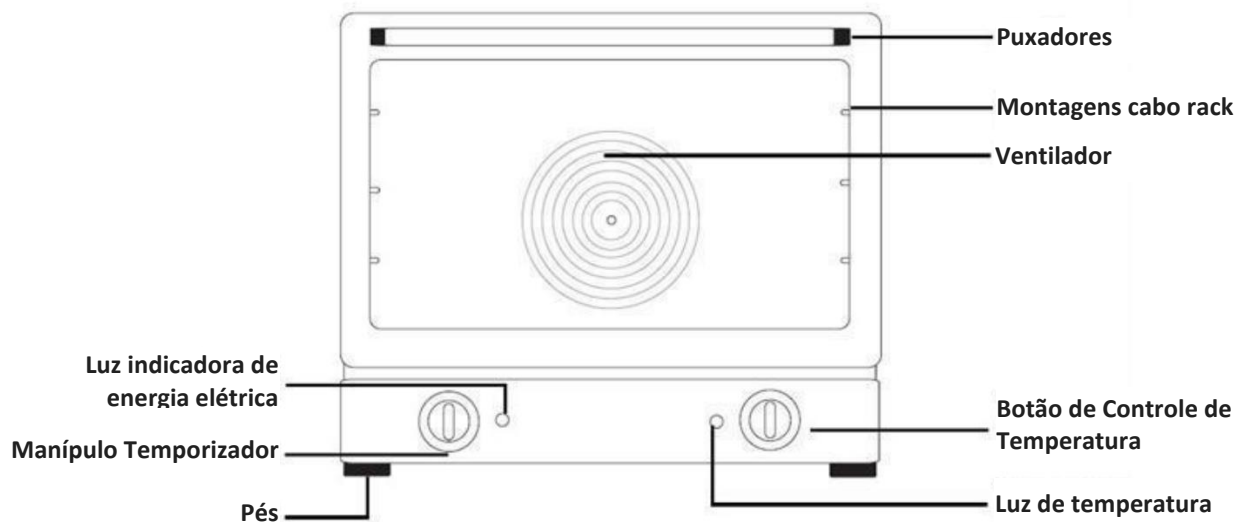
Ao usar aparelhos elétricos, seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo o seguinte:

1. Leia completamente todas as instruções com atenção.
2. Apenas para uso comercial.
3. Não toque em superfícies quentes.
4. Proteja-se contra choques elétricos mantendo todos os cabos, fichas e outros componentes elétricos afastados da água ou de outros líquidos.
5. Desligue esta unidade quando não estiver em uso e antes de limpá-la.
6. Deixe a unidade arrefecer antes de colocar ou retirar peças.
7. Não opere neste ou em qualquer aparelho com um cabo elétrico ou ficha danificado.
8. Não opere neste ou em qualquer outro aparelho após um mau funcionamento ou danos, de qualquer tipo.
9. Não use ao ar livre.
10. Não coloque sobre ou perto de gás quente ou queimador elétrico.
11. Conecte a ficha ao aparelho primeiro e, em seguida, conecte o cabo elétrico à tomada da parede.
12. Desconecte a unidade, girando a temperatura e o controle do temporizador para "OFF"; em seguida, remova a ficha da tomada elétrica.
13. Não use o aparelho para qualquer aplicação diversa do uso próprio.
14. Não insira utensílios de metal ou alimentos muito grandes nesta unidade, pois podem causar um incêndio e aumentar o risco de choque elétrico.
15. Não conserve nenhum item no topo desta unidade quando estiver em operação.

16. Não permita que este forno toque ou seja coberto por material inflamável, como cortinas, paredes, etc., quando estiver em uso.
17. Não limpe com esponjas de metal, pois as peças podem quebrar e tocar nos componentes elétricos, aumentando o risco de choque elétrico.
18. Nunca coloque materiais como papel, papelão, plástico, etc. neste forno.
19. Não cubra o interior desta unidade com uma folha de metal, pois isso pode causar superaquecimento do forno.
20. Evite arranhar a superfície ou entalhar as bordas da porta de vidro temperado e protegido da unidade. Em caso de risco ou entalhe na porta do forno, entre em contacto com o atendimento ao cliente antes do uso.
21. Desligue o aparelho colocando a temperatura e o temporizador na posição "OFF".
22. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante pode resultar em ferimentos.
23. As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o forno.
24. Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, físicas ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionados ou tenham recebido as instruções sobre como usar o aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
25. Ao utilizar o aparelho em lojas, lanchonetes, hotéis, etc., verifique a tensão e a tomada para verificar se o aparelho está conectado corretamente à energia elétrica.
26. Coloque a unidade em uma superfície plana e bem ventilada. Os aparelhos devem ser supervisionados durante a operação; NÃO deixe o aparelho ligado se não estiver em uso.

NOTA: Guarde estas instruções para futuras consultas.

Identificação de peças fundamentais



Identificação de Acessórios



3 prateleiras cromadas para FD-21

4 prateleiras cromadas para FD-47/66

INSTALAÇÃO DO SEU FORNO

FD-21:220-240V/50HZ, 2100W;

FD-47:220-240V/50HZ, 2500W;

FD-66:220-240V/50HZ, 2800W.

Todas as conexões elétricas devem estar em conformidade com as especificações e o padrão de potência, e a operação de instalação deve ser feita por pessoal qualificado.

Todos os modelos são do tipo balcão; coloque o forno em uma superfície plana e deixe espaço suficiente (sugerido 100mm) para a ventilação do ar.

ANTES DE USAR SEU FORNO

Antes do primeiro cozimento, siga estas simples instruções:

Usando uma pequena quantidade de detergente, lave a alça e as chapas internas com água e sabão. NOTA: Não use spray ou polimento abrasivo.) Limpe com cuidado as paredes internas com um pano úmido. Enquanto lava esta unidade, não toque no elemento de aquecimento elétrico. Não molhe o interior do forno com água.

Depois de lavar e secar completamente as superfícies indicadas acima, coloque as chapas internas novamente no forno.

Feche a porta do forno e pré-aqueça na temperatura mais alta por 5 minutos.

Desligue os elementos de aquecimento e abra a porta do forno para remover qualquer resíduo de fumaça do interior do forno. Os elementos de aquecimento são bem lubrificados e o uso inicial ajudará a queimar a graxa extra. Uma leve quantidade de fumaça é normal durante este processo.

Ao usar seu forno

Para ligar o forno, é necessário ligar o seletor de temperatura para definir a temperatura de cozedura desejada e ligar o seletor do temporizador para definir o tempo de cozedura.

ATENÇÃO: Durante o processo de cozimento, certifique-se de que nenhum acessório de metal entre em contato com os elementos de aquecimento elétrico.

ATENÇÃO: Os alimentos cozidos neste forno estarão quentes. Use coberturas para proteger as mãos ao aproximar-se do forno para remover os alimentos.

Típica Sequência de Operação

AÇÃO	RESULTADO
Ligue o forno	O aparelho está conectado à energia elétrica mas a luz de energia acende depois de girar o mostrador de temperatura
Regule o botão de controle de temperatura	A luz indicadora de aquecimento acende; começa a aquecer
A luz de temperatura desliga	O forno atingiu a temperatura desejada
Coloque o produto no forno	O produto começa a cozinhar
Definir o temporizador para o tempo de cozimento desejado de 0 a 120 min	Temporizador começa a diminuir
Temporizador alcança o zero	O temporizador emite som.
Descarregar o forno	O produto será cozido / quente; tenha cuidado ao removê-lo do forno

Temporizador

O intervalo do temporizador nesta unidade é de 0 a 120 minutos. Rodando o temporizador para a posição "0", o tempo de cozedura terminou e o temporizador “emite som” para avisar.

Se for necessário redefinir o tempo de cozimento enquanto o forno estiver em função, gire o temporizador para uma nova posição. O forno reinicializará de acordo com a necessidade, sem precisar ser desligado.

Quando o tempo de cozedura definido for atingido, o forno emite sinal e os elementos de aquecimento serão automaticamente desligados.

Botão de Controle de Temperatura

O limiar de temperatura desta unidade é 0- 250 graus Celsius nos modelos. Este interruptor termostático controla a temperatura interna do forno e ajuda a manter a temperatura adequada durante várias aplicações de aquecimento, torrefação e cozimento.

Luz indicadora de energia e temperatura

Quando este aparelho estiver conectado à fonte de alimentação com o botão de temperatura ligado, a luz indicadora de energia e aquecimento estará acesa e o motor do ventilador começa a operar

Componente de Proteção

Se a temperatura deste forno atingir um limite inseguro, os componentes elétricos serão desligados e o aparelho para de funcionar para evitar o superaquecimento.

Como limpar e manter seu forno

Para limpá-lo, primeiro remova o cabo de alimentação elétrica da tomada da parede. Espere o forno arrefecer. Use um pano húmido ou esponja para limpar suavemente o interior do forno. Evite molhar o interior do forno ou lavá-lo com água corrente pois isso poderá causar sérios danos à unidade.

Resolução de problemas

Problema: O forno não aquece depois de ter sido ligado.

- Certifique-se de que o interruptor do temporizador esteja regulado.
- Certifique-se de que o botão de controlo de temperatura esteja regulado.

Problema: Há um som metálico quando o forno está em função.

- Não tente desmontar o forno.
- Entre em contacto com seu revendedor imediatamente para que examine o ventilador.

Problema: O alimento é muitas vezes cozido ou queimado, mesmo quando cozido de acordo com a receita.

- Verifique se o motor do ventilador está funcionando normalmente.
- Entre em contacto com o seu revendedor para que examine o botão de controlo da temperatura.

Содержание

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	45
Основные части прибора	47
Комплектующие	47
УСТАНОВКА ПЕЧИ	48
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕЧЬ	48
Эксплуатация печи	48
Типовая последовательность операций	49
Таймер	49
Кнопка регулировки температуры	49
Индикатор наличия питания и нагрева	50
Система защиты от перегрева	50
Очистка и уход за печью	50
Поиск неисправностей	50

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

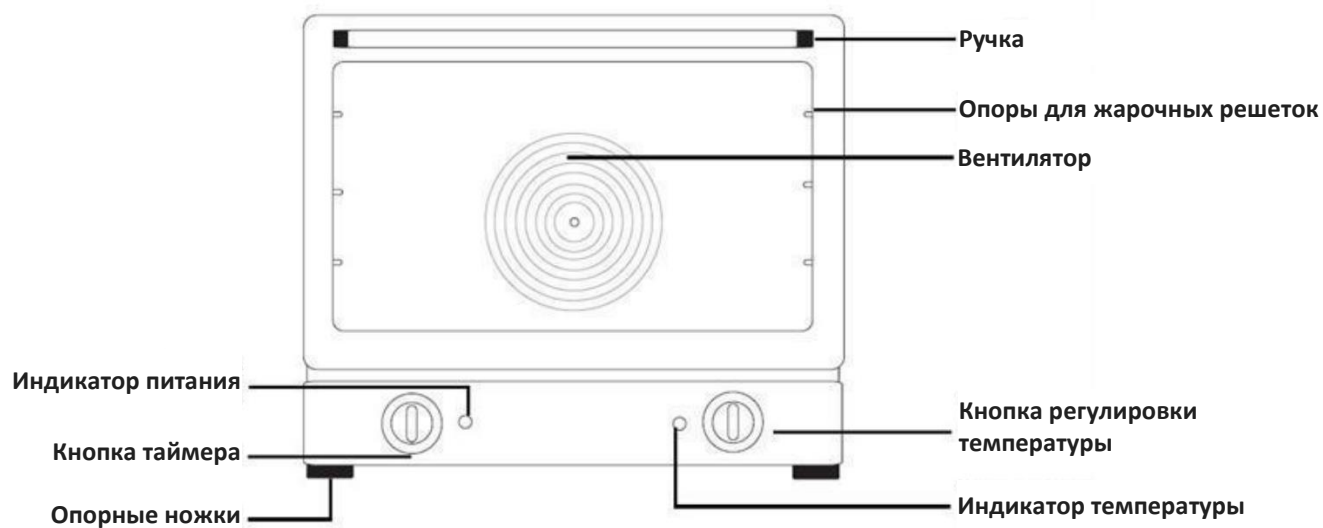
При использовании электробытовой техники должны соблюдаться основные меры безопасности, в том числе:

1. Внимательно прочитайте инструкцию.
2. Используйте прибор только для коммерческих целей.
3. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
4. Защищайте кабели, вилки и другие электрические компоненты от контакта с водой во избежание поражения электрическим током.
5. Когда прибор не используется, а также перед выполнением очистки, отключите его от электрической сети.
6. Дайте прибору остыть, прежде чем устанавливать или снимать любой компонент.
7. Не используйте данный или любой бытовой прибор с поврежденными электрическим шнуром или вилкой.
8. Не используйте данный или любой другой прибор в случае обнаружения каких либо неисправностей или повреждений.
9. Не используйте прибор на открытом воздухе.
10. Не устанавливайте прибор на или вблизи газовых или электрических горелок.
11. Шнур сначала подключайте к прибору, а затем к сети.
12. Выключайте прибор путем поворота кнопки таймера в положение «OFF», прежде чем извлечь вилку из розетки.
13. Не используйте прибор для целей, иных от предусмотренных.
14. Не вставляйте в прибор металлическую посуду или крупногабаритные блюда, которые могут вызвать пожар и повышать риск поражения электрическим током.
15. Не оставляйте какие либо предметы на приборе во время работы.

16. Избегайте контакта прибора с воспламеняющимися материалами, такими как, например, шторы, занавески, стены и т.п.
17. Не чистите прибор металлическими губками, так как их части могут отламываться и попадать на электрические компоненты, вызывая повышение риска поражения электрическим током.
18. Не вставляйте в прибор материалы, такие как бумага, картон, пластик и т.п.
19. Не покрывайте внутреннюю поверхность прибора металлической фольгой, которая может вызывать его перегрев.
20. Старайтесь не поцарапать поверхность или отламывать края закаленного стекла дверцы прибора. Если на дверце прибора наблюдаются царапины или повреждения, обращайтесь в центр сервисного обслуживания, прежде чем использовать прибор.
21. Для выключения прибора поверните кнопку регулировки температуры и таймер в положение «OFF».
22. Использование не рекомендованных изготовителем комплектующих может стать причиной травмы.
23. Следите за тем, чтобы дети не играли с печью.
24. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не были проинструктированы по вопросам использования прибора или если за ними не присматривает лицо, ответственно за их безопасность.
25. При использовании прибора в магазинах, барах, гостиницах и др. проверьте правильность напряжения питания и подключения печи к сети.
26. Установите прибор в проветриваемом месте на плоской поверхности. Наблюдайте за работой прибора; НЕ оставляйте подключенный прибор без присмотра.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сохраните данную инструкцию для использования в будущем.

Основные части прибора



Комплектующие



3 решетки из хромированной стали для модели FD-21

4 решетки из хромированной стали для модели FD-47/66

УСТАНОВКА ПЕЧИ

FD-21:220-240 В/50 Гц, 2100 Вт;

FD-47:220-240 В/50 Гц, 2500 Вт;

FD-66:220-240 В/50Гц, 2800 Вт.

Установка прибора должна осуществляться квалифицированным персоналом после проверки соответствия электрических соединений характеристикам и мощности прибора.

Все модели рассчитаны для установки на столешнице; установите прибор на плоскую ровную поверхность, оставляя вокруг него свободное пространство, необходимое для вентиляции (рекомендуется 100мм).

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕЧЬ

Прежде чем использовать прибор для приготовления блюда первый раз, рекомендуется соблюдать приведенные ниже указания:

Мойте ручку и жарочные решетки мыльным раствором, содержащим небольшое количество чистящего средства. (ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте спрей или абразивные чистящие средства). Несильно вытирайте внутренние стенки печи влажной тканью. При очистке прибора не прикасайтесь к электрическому нагревательному элементу. Не используйте воду для очистки внутреннюю камеру печи.

После очистки и аккуратной сушки вышеуказанных поверхностей установите на место жарочные решетки.

Закройте дверцу печи и разогрейте последнюю до максимальной температуры в течение 5 минут.

Выключите нагревательный элемент и откройте дверцу, чтобы удалить все дымообразующие остатки из камеры духовки. Данная операция обеспечивает удаление избытка смазки, нанесенной на нагревательных элементах. Образование немного дыма на этом этапе является нормальным явлением.

Эксплуатация печи

Для включения печи поверните кнопку регулировки температуры и кнопку таймера соответственно в положение желаемой температуры и желаемого времени готовки.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что во время выпечки какие-либо металлические элементы не находятся в контакте с ТЭНами.

ВНИМАНИЕ: Приготавливаемые в печи блюда достигают высокой температуры. Используйте защитные перчатки, чтобы достать блюдо из печи.

Типовая последовательность операций

ДЕЙСТВИЕ	РЕЗУЛЬТАТ
Подключение печи.	Питание подключено, но соответствующий индикатор загорается только после поворота кнопки регулировки температуры.
Повернуть кнопку регулировки температуры.	Загорается индикатор прогрева; включаются ТЭНы.
Индикатор температуры тухнет.	Печью достигнута желаемая температура.
Загрузка блюда в печь.	Начала процесса приготовления.
Установка таймера в положение делаемого времени (от 0 до 120 мин.).	Таймер начинает отчет времени.
Таймер достигает нуля.	Таймер издает звуковой сигнал.
Доставка блюда из печи.	Горячее блюдо; проявляйте осторожность при доставке его из печи.

Таймер

Диапазон регулировки времени - 0-120 минут. При достижении кнопкой таймера положения «0» издается звуковой сигнал, предупреждающий об истечении времени выпечки.

Для продления времени готовки при включенной печи просто поверните кнопку таймера в новое положение. При этом печь продолжает работать до момента истечения новой установки без необходимости включить ее.

При истечении заданного времени выпечки печь издает звуковой сигнал и нагревательные элементы выключаются автоматически.

Кнопка регулировки температуры

На этих моделях печи диапазон регулировки температуры составляет 0-250 градусов Цельсия. Термостат позволяет регулировать температуру внутри печи и поддерживать ее постоянной в течение процесса выпечки или жарки.

Индикатор наличия питания и нагрева

При повороте кнопки регулировки температуры после подключения прибора к электрической сети, данный индикатор загорается и включается двигатель вентилятора.

Система защиты от перегрева

В случае повышения температуры печи до опасного предела, электрические элементы выключаются, исключая перегрев системы.

Очистка и уход за печью

Перед выполнением очистки печи выньте вилку из соответствующую розетку. Дайте печи остыть. С помощью влажной ткани или губки аккуратно вытирайте внутренние поверхности печи. Избегайте намокания печи и не мойте ее проточной водой, чтобы не вызывать серьезное повреждение прибора.

Поиск неисправностей

Проблема: После включения печь не нагревается.

- Убедитесь, что кнопка таймера установлена в правильном положении.
- Убедитесь, что кнопка регулировки температуры установлена в правильном положении.

Проблема: Металлический шум при использовании печи.

- Не пытайтесь самостоятельно разобрать печь.
- Обращайтесь в ближайший центр сервисного обслуживания для проверки вентилятора.

Проблема: Пережаренное или обожженное блюдо.

- Проверьте, правильно ли работает двигатель вентилятора.
- Обращайтесь в ближайший центр сервисного обслуживания для проверки кнопки регулировки температуры